

Zeitschrift: Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage

Herausgeber: Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen

Band: 59 (2020)

Heft: 1: Einsichten - Ausblicke = Éclairages - Perspectives

Artikel: Im Spannungsfeld zwischen durstigen Bäumen und digitalem Rausch = Entre arbres assoiffés et euphorie numérique

Autor: Rotzler, Stefan

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-858536>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



1

Ganz Landschaftsarchitekten, GmbH, Zürich

Im Spannungsfeld zwischen durstigen Bäumen und digitalem Rausch

Das Metier der Landschaftsarchitektur war schon immer eine aktive und vorausdenkende Disziplin: eine, die weniger gegenwärtige Zustände verbrämt und verschönert als vielmehr mögliche Zukünfte vorwegnimmt und neue Realitäten erschafft.

Entre arbres assoiffés et euphorie numérique

Le métier de l'architecture du paysage a toujours été une discipline active et prospective: son rôle n'est pas tant d'éduquer et d'enjoliver la situation présente que d'anticiper les avenir envisageables et de créer de nouvelles réalités.

Stefan Rotzler

1 Schulhaus Krämeracker, Uster, 2017–2019 von Ganz Landschaftsarchitekten, Zürich.
École Krämeracker, Uster, 2017–2018 de Ganz Landschaftsarchitekten, Zurich.

Das aktive Schaffen steckt ganz tief im Begriff «Landschaft», auch wenn unser Fachgebiet sein zweites F durch die Reibungen der Zeit und die Mutationen der deutschen Sprache verloren hat. Auch eine zweite sprachliche Kurve gehört zur Landschaft: diejenige der Radikalität. «Radix, radicis» ist der lateinische Begriff für «Wurzel» – radikal ist demnach verwandt mit «verwurzelt». Radikalität, in diesem ursprünglichen Sinn verstanden, ist sicher eine gute Grundvoraussetzung für unsere Profession, der die Verwurzeltheit zwangsläufig eingeschrieben ist.

Natur der Zukunft – Zukunft der Natur

Gefragt sind in Zeiten eines heftigen Klimawandels radikale und neue Naturbilder. Bilder, die hoffnungsvoll und zukunftsgerichtet sind und den beschaulichen rousseauschen Zopf des «retour à la nature» umdrehen in ein beherztes «vorwärts zur Natur». So wird unser ureigenstes Metier (Pflanzplan und Pflanzliste) ganz selbstverständlich zu einem Nachforschen über Pflanzenarten, die auch unter garstigen klimatischen Verhältnissen überleben können. Die Galk-Listen der deutschen Gartenämter sind so ein Versuch, Arten zusammenzutragen, die auch bei heißeren, trockeneren und windigeren Klimata überleben können. Bereits gibt es Baumschulen, die sich die Tauglichkeit von Pflanzen für das sich wandelnde Klima zuerst auf die Fahnen geschrieben haben.

Wir als Planende sind gefordert, die drohenden Folgen der Klimaveränderungen in unseren Projekten zu antizipieren, indem wir Pflanzungen vorausdenken, die sich schon heute jenseits der dramatischen Schwelle von Verdurstsen und Vertrocknen verwurzeln können. Es sind aber nicht nur angepasste Arten gefragt, sondern ganz neue und robuste Pflanzenbilder, die weniger nach Aspekten der Schönheit, sondern eher nach denen der Klimatauglichkeit komponiert sein werden.

In diesen neuen Projekten spielt die Aneignung eine ganz wesentliche Rolle: Fürsorge oder Care bedeuten im Kern des Wortes, dass immer auch die guten Kräfte mitgedacht werden müssen, die zu Freiräumen die notwendige Sorge tragen. Gefordert sind zukunftstaugliche Narrative, die den fürsorglichen Aspekt des Beschützens und der Pflege einschließen.

Unser Begriff «Kultur» beinhaltet diesen Aspekt auf ganz selbstverständliche Weise: hegen, pflegen, Sorge tragen. Gefragt sind integrative Wege der gesellschaftlichen Einbettung, der Partizipation und der

Venant se nicher dans l'étendue qu'offre chaque paysage, la conception active est l'une des grandes caractéristiques de notre discipline. Tout comme la radicalité: dérivé du latin radix, à savoir la racine, ce terme renvoie à l'enracinement. Comprise dans ce sens premier, la radicalité est incontestablement une excellente base de départ pour une profession qui porte immanquablement l'enracinement en son sein.

La nature de l'avenir et l'avenir de la nature

À l'ère du réchauffement planétaire, nous avons besoin de représentations radicales et nouvelles de la nature. Vecteurs d'espoir anticipant le changement, ces représentations se doivent de transformer l'idyllique dogme rousseauiste du «retour à la nature» en une injonction inverse, à savoir celle d'un «départ vers la nature». C'est ainsi qu'au cœur même de notre métier (plans de plantation et listes de plantes), nous nous adonnons le plus naturellement du monde à des recherches sur des espèces végétales à même de survivre dans des conditions climatiques difficiles. En Allemagne, par exemple, les listes de la conférence des responsables des services municipaux des jardins constituent une tentative pour réunir des espèces capables de résister à des climats plus chauds, plus secs et plus venteux. À côté de cela, il existe d'ores et déjà des pépinières qui affichent parmi leurs grandes priorités l'aptitude de leurs végétaux à surmonter les bouleversements climatiques.

En notre qualité de planificateurs, nous nous devons d'anticiper les conséquences possibles du réchauffement climatique sur nos projets, en imaginant des plantations qui soient dès à présent capables de s'enraciner par-delà le seuil dramatique de la déshydratation et du dessèchement. Loin de nous focaliser uniquement sur des espèces adaptées, nous devons également nous pencher sur d'autres types de végétaux, entièrement nouveaux et particulièrement robustes – dans la composition desquels la priorité n'est pas donnée à l'aspect esthétique, mais plutôt à la compatibilité climatique.

L'appropriation joue un rôle absolument essentiel dans ces nouveaux projets: par le biais de l'attention et du soin, les forces positives qui se préoccupent de ce que nécessitent les espaces libres doivent, elles aussi, toujours être prises en compte. Nous avons besoin de discours qui soient adaptés aux exigences de l'avenir et qui intègrent l'aspect prévenant de la protection et du soin.

La culture est un terme qui recèle cet aspect: cultiver, c'est entretenir, veiller et soigner. Nous avons besoin d'outils intégratifs pour l'ancre social, la



2

Aneignung. Denn: Freiräume können nur dann identitätsbildend sein, wenn Identifikation und Übereinstimmung mit ihnen eine Selbstverständlichkeit sind.

Leben vor Architektur

In Ballungsgebieten werden die verfügbaren Freiräume generell enger. Deshalb sind umsichtige Freiraumplanungen eine der ganz grossen städtebaulichen Herausforderungen der Zukunft. Der Schweizer Heimatschutz spricht von Verdichtung mit Qualität: Räume werden enger, aber ihre Qualität muss gesteigert werden. Damit rücken wir ganz nahe an die Essenz dessen, was Jan Gehl in seinem bahnbrechenden Buch «Life Between Buildings» (1971) herausdestilliert hat, dass nämlich die räumlichen Hierarchien umgedreht werden müssen:

zuerst das Leben,
dann der Raum,
dann die Architektur.

Diese Umkehrung hilft ganz ausserordentlich im Umgang mit unseren «Lieblingsfeinden», den Architekten...

Vom Unwort «Umgebung» haben wir uns zum Glück weitgehend emanzipiert. Auch der von Architektinnen und Architekten gern verwendete Begriff «Aussenraum» ist zu eng, denn er erschliesst sich nur aus einem (architektonischen) Blick von drinnen nach draussen. Folgerichtig sprechen wir von «Freiraum» und betonen damit nicht nur, dass der Raum frei und offen sein soll, sondern ebenso, dass er soziale Aspekte und Freiheiten aller Schattierungen beinhalten muss.

Digitalisierung – Tool und Thema

Die vielleicht grösste Herausforderung, die sich in Zeiten unüberschaubarer Paradigmenwechsel stellt,

participation et l'appropriation. Pourquoi? Parce que les espaces libres ne peuvent être vecteurs d'identité qu'à partir du moment où ils nous correspondent et où nous pouvons nous identifier à eux.

La vie passe avant l'architecture

Dans les grandes agglomérations, la tendance est au rétrécissement des espaces libres disponibles. À l'avenir, l'un des plus grands défis de l'urbanisme sera donc de faire preuve de vigilance dans la planification de ces espaces. Patrimoine suisse parle d'une densification de qualité: les espaces s'amenuisent, mais leur qualité doit augmenter. En adoptant cette approche, nous touchons à l'essence même de ce que Jan Gehl a mis en évidence dans son livre révolutionnaire «Life between buildings» (1971), à savoir qu'il faut inverser les hiérarchies spatiales:

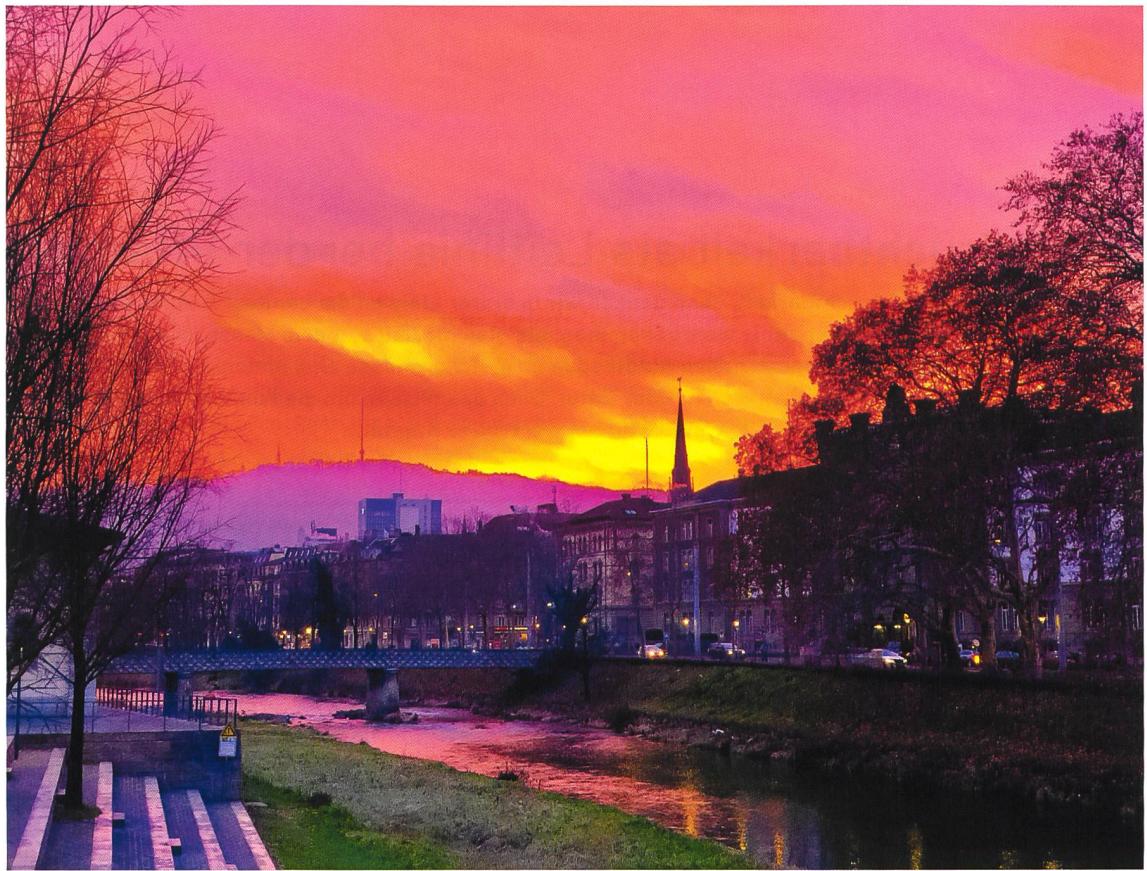
d'abord la vie,
puis l'espace,
et ensuite l'architecture.

Ce renversement nous apporte une aide sans pareille dans nos contacts avec nos «ennemis préférés», les architectes...

Par bonheur, nous nous sommes affranchis de la notion impropre d'«environnement». Également affectionné par les architectes, le terme d'«espace extérieur» est quant à lui trop étroit car il n'a de sens qu'à partir d'un regard (architectural) dirigé de l'intérieur vers l'extérieur. C'est en toute logique que nous parlons d'«espace libre», énonçant que l'espace en question doit être libre et ouvert, sans oublier d'intégrer la dimension sociale et toutes sortes de libertés.

La numérisation – un outil et un thème

La numérisation est peut-être le plus grand défi que nous rencontrons dans un monde en proie à des



3

Jürg Egli

2 Johann Christian Vollaert, 1750

3 Gessnerallee, Zürich, Rotzler Krebs Partner, 2001–2005. Neue Naturbilder unter apokalyptischem Himmel.
Images de nouvelle nature sous ciel apocalyptique.

ist die Digitalisierung: Sie hat rauschhafte Züge und ermöglicht dem Einzelnen ein unmittelbares Abgleiten in entrückte Realitäten: Personen und räumliche Konstellationen driften weg und verlieren ihren physischen Charakter. Es ist an uns, körperliche Aspekte im Raum neu zu erfinden: die Rohheit der Materialien, die Direktheit der Bilder, die Unmittelbarkeit der Sphären, die Sinnlichkeit von Farben, Formen, Düften. Momente der Präsenz und der Überraschung werden zu Hauptingredienzen künftiger Freiraumentwürfe.

Zweifelsohne tragen raffinierter werdende digitale Tools dazu bei, künftige Gartenwelten in verführerischen Visualisierungen vorwegzunehmen. Apropos: Haben Sie sich jemals die Festplatte Ihres Computers genauer angesehen? Auf jedem Chip, auf jeder Festplatte kommt wieder das Urbild des Paradiesgartens zum Vorschein! Zumindest lassen die grüne Grundfarbe der Leiterplatten und die Lineaturen der Elektronenströme diese hoffnungsvolle Deutung zu. Ist das vielleicht eine Vorahnung künftiger, digitaler Gartenkunst?

Stefan Rotzler, Landschaftsarchitekt BSLA, Gockhausen, hat sich auf Consulting, Beratungen, Konzepte und Strategien für eine eigenständige, identitätsbildende, atmosphärische Landschaftsarchitektur spezialisiert. www.rotzler.land

changements de paradigmes sans pareil: grisante, elle permet à tout un chacun de plonger directement dans des réalités chimériques, dans lesquelles les personnes et les configurations spatiales partent à la dérive et perdent leur aspect physique. C'est à nous qu'il revient de réinventer la dimension corporelle dans l'espace: les matériaux dans ce qu'ils ont de plus brut, les images dans ce qu'elles ont de plus direct, l'immédiateté des sphères, la sensualité des couleurs, des formes et des parfums. Les éléments qui témoignent d'une présence et créent la surprise seront les principaux ingrédients des projets d'espaces libres de demain.

De plus en plus raffinés et séduisants, nombre d'outils numériques nous aident à visualiser les univers des jardins de demain. À ce propos: avez-vous jamais observé de très près le disque dur de votre ordinateur? Sur chaque puce, sur chaque disque dur, vous voyez apparaître le prototype du jardin d'Éden! C'est du moins cette interprétation pleine d'espérance que peuvent suggérer la couleur de base verte des plaquettes et les régularités des flux d'électrons. Faut-il y voir un présage de l'art du jardin numérique de demain?

Stefan Rotzler, architecte paysagiste FSAP, à Gockhausen, s'est spécialisé dans le conseil, l'expertise, le développement de concepts et de stratégies pour une architecture du paysage contextuelle et identitaire. www.rotzler.land